

**SCHEDA DI VALUTAZIONE DELLE VERIFICHE SCRITTE DI TRADUZIONE (LATINO E GRECO PER IL BIENNIO )**

<b>LIVELLO</b>	<b>PUNTEGGIO</b>	<b>INDICATORI E DESCRITTORI</b>		
		<b>COMPRESIONE DEL TESTO</b>	<b>INDIVIDUAZIONE STRUTTURE MORFOSINTATTICHE</b>	<b>LESSICO E RICODIFICAZIONE</b>
<b>ECCELLENTE</b>	<b>10</b>	Comprensione piena, completa e approfondita del testo. Individuazione autonoma e sicura del senso generale e delle sfumature di significato. Capacità di cogliere i nessi logici anche impliciti e di contestualizzare con apporti personali.	Riconoscimento pieno e sicuro di tutte le strutture morfosintattiche, anche complesse. Analisi precisa, completa e autonoma di forme verbali, costrutti, sintassi dei casi. Capacità di giustificare le scelte traduttive con competenza grammaticale eccellente.	Conoscenza lessicale ampia, precisa e approfondita. Scelta autonoma e consapevole dei significati appropriati al contesto. Traduzione in italiano fluida, elegante e naturale con soluzioni espressive personali ed efficaci. Uso maturo della lingua italiana.
<b>OTTIMO</b>	<b>9</b>	Comprensione completa e precisa del testo. Individuazione sicura del senso generale e delle principali sfumature. Capacità di cogliere i nessi logici tra le parti.	Riconoscimento completo e preciso delle strutture morfosintattiche. Analisi corretta e sicura di forme verbali, costrutti e sintassi dei casi. Ottima competenza grammaticale.	Conoscenza lessicale completa e precisa. Scelta corretta e sicura dei significati contestuali. Traduzione in italiano fluida, chiara e scorrevole. Ottima padronanza della lingua italiana.
<b>BUONO</b>	<b>8</b>	Comprensione buona e sostanzialmente completa del testo. Individuazione corretta del senso generale. Riconoscimento dei principali nessi logici.	Riconoscimento corretto delle principali strutture morfosintattiche. Analisi soddisfacente di forme verbali e costrutti. Competenza grammaticale solida con rare imprecisioni.	Conoscenza lessicale buona e generalmente precisa. Scelta corretta dei significati principali. Traduzione in italiano chiara e corretta, generalmente scorrevole con qualche lieve imprecisione espressiva.
<b>DISCRETO</b>	<b>7</b>	Comprensione adeguata del testo con qualche imprecisione non sostanziale. Individuazione del senso generale. Riconoscimento dei nessi logici fondamentali.	Riconoscimento generalmente corretto delle strutture morfosintattiche fondamentali. Analisi adeguata con alcune imprecisioni non gravi. Competenza grammaticale discreta.	Conoscenza lessicale adeguata dei termini fondamentali. Scelta generalmente appropriata dei significati. Traduzione in italiano comprensibile e sostanzialmente corretta con alcune rigidità.
<b>SUFFICIENTE</b>	<b>6</b>	Comprensione essenziale del testo con alcune imprecisioni. Individuazione del senso generale basilare. Riconoscimento parziale dei nessi logici.	Riconoscimento essenziale delle strutture morfosintattiche di base. Analisi accettabile con diverse imprecisioni. Competenza grammaticale sufficiente limitata agli aspetti fondamentali.	Conoscenza lessicale essenziale. Scelta accettabile dei significati di base. Traduzione in italiano comprensibile ma un po' meccanica.
		Comprensione parziale e superficiale del testo.	Riconoscimento parziale e incerto delle strutture morfosintattiche. Analisi	Conoscenza lessicale limitata e superficiale. Scelta spesso imprecisa dei significati.

<b>MEDIOCRE</b>	<b>5</b>	Individuazione incerta del senso generale. Difficoltà nel riconoscere i nessi logici.	superficiale con errori significativi. Competenza grammaticale mediocre.	Traduzione in italiano poco scorrevole , con qualche omissione
<b>INSUFFICIENTE</b>	<b>4</b>	Comprensione lacunosa e frammentaria del testo. Fraintendimenti significativi del senso generale. Scarsa capacità di individuare nessi logici.	Riconoscimento lacunoso delle strutture morfosintattiche. Analisi inadeguata con numerosi errori anche gravi. Competenza grammaticale insufficiente.	Conoscenza lessicale lacunosa. Scelta inadeguata dei significati con numerosi errori. Traduzione in italiano stentata e scorretta e/o con numerose omissioni
<b>SCARSO</b>	<b>3</b>	Comprensione molto lacunosa con gravi fraintendimenti. Senso generale gravemente compromesso. Incapacità di individuare nessi logici.	Riconoscimento molto lacunoso con gravi errori morfosintattici diffusi. Analisi gravemente errata. Competenza grammaticale gravemente carente.	Conoscenza lessicale molto lacunosa. Scelta errata dei significati. Traduzione in italiano molto scorretta e faticosa da comprendere , con numerose e rilevanti omissioni.
<b>DEL TUTTO INSUFFICIENTE</b>	<b>2</b>	Comprensione pressoché assente. Fraintendimento totale del senso del testo. Mancanza totale di comprensione dei nessi logici.	Riconoscimento pressoché assente delle strutture morfosintattiche. Analisi inesistente o del tutto errata. Competenza grammaticale del tutto inadeguata.	Conoscenza lessicale pressoché assente. Scelta casuale dei significati. Traduzione in italiano incomprensibile o del tutto scorretta o limitata ad una minima parte del testo.

**PUNTEGGIO TOTALE (L1+L2+L3):3=**

**VOTO \_\_\_\_/10**

**Il voto finale è determinato dalla media aritmetica dei tre indicatori, arrotondata secondo i criteri stabiliti.**

**SCHEDA DI VALUTAZIONE DELLE VERIFICHE ORALI (LATINO E GRECO PER IL BIENNIO)**

LIVELLO	PUNTEGGIO	INDICATORI E DESCRITTORI			
		CONOSCENZE LINGUISTICHE	CAPACITÀ DI ORIENTARSI SUI TESTI	COMPETENZE DI LESSICO E CIVILTÀ	ESPOSIZIONE E LESSICO (ITALIANO)
<b>ECCELLENTE</b>	<b>10</b>	Conoscenza completa, precisa e approfondita delle strutture morfosintattiche. Padronanza sicura ed eccellente di tutti gli argomenti.	Comprensione completa e approfondita del testo. Traduzione accurata ed elegante. Analisi critica e autonoma.	Patrimonio lessicale ricco e articolato. Eccellente conoscenza delle derivazioni e dei collegamenti interdisciplinari. Padronanza approfondita degli aspetti di civiltà.	Esposizione eccellente, fluida, rigorosa e ben articolata. Uso appropriato e consapevole del linguaggio specifico. Piena autonomia espressiva.
<b>OTTIMO</b>	<b>9</b>	Conoscenza ampia e sicura delle strutture morfosintattiche. Padronanza molto buona degli argomenti con minimi margini di incertezza.	Comprensione piena del testo. Traduzione corretta, precisa e scorrevole. Analisi consapevole e ben articolata.	Patrimonio lessicale ampio e preciso. Ottima conoscenza delle derivazioni. Conoscenza molto buona degli aspetti di civiltà.	Esposizione chiara, scorrevole e ben organizzata. Uso corretto e sicuro del linguaggio specifico. Ottima autonomia espressiva.
<b>BUONO</b>	<b>8</b>	Conoscenza buona e sostanzialmente completa delle strutture morfosintattiche. Padronanza sicura degli argomenti fondamentali.	Comprensione buona del testo. Traduzione corretta con scelte lessicali appropriate. Analisi sicura e pertinente.	Buon patrimonio lessicale. Buona conoscenza delle derivazioni e dei riferimenti culturali. Conoscenza sicura degli aspetti di civiltà.	Esposizione chiara e organica. Uso appropriato del linguaggio specifico. Buona autonomia espressiva.
<b>DISCRETO</b>	<b>7</b>	Conoscenza discreta delle strutture morfosintattiche. Comprensione adeguata degli argomenti principali con alcune imprecisioni.	Comprensione discreta del testo. Traduzione sostanzialmente corretta con alcune imprecisioni. Analisi adeguata.	Discreto patrimonio lessicale. Discreta conoscenza delle derivazioni. Conoscenza adeguata degli aspetti di civiltà.	Esposizione generalmente chiara e ordinata. Uso discreto del linguaggio specifico. Discreta autonomia espressiva.
<b>SUFFICIENTE</b>	<b>6</b>	Conoscenza essenziale delle strutture morfosintattiche di base. Comprensione sufficiente degli argomenti fondamentali.	Comprensione essenziale del testo. Traduzione accettabile con errori non gravi. Analisi elementare ma sufficiente.	Patrimonio lessicale essenziale. Conoscenza sufficiente delle derivazioni principali. Conoscenza basilare degli aspetti di civiltà.	Esposizione semplice ma comprensibile. Uso essenziale del linguaggio specifico. Sufficiente autonomia espressiva.
<b>MEDIOCRE</b>	<b>5</b>	Conoscenza superficiale e lacunosa delle strutture morfosintattiche. Comprensione parziale e frammentaria degli	Comprensione parziale del testo. Traduzione con errori diffusi che compromettono il senso. Analisi superficiale.	Patrimonio lessicale limitato. Conoscenza parziale delle derivazioni. Conoscenza superficiale degli aspetti di civiltà.	Esposizione poco chiara e disorganizzata. Uso impreciso del linguaggio specifico. Limitata autonomia espressiva.

		argomenti.			
<b>INSUFFICIENTE</b>	<b>4</b>	Conoscenza gravemente lacunosa delle strutture morfosintattiche. Comprensione molto limitata e confusa degli argomenti.	Comprensione limitata del testo. Traduzione gravemente scorretta. Analisi molto lacunosa o assente.	Patrimonio lessicale molto povero. Conoscenza scarsa delle derivazioni. Conoscenza lacunosa degli aspetti di civiltà.	Esposizione confusa e frammentaria. Uso scorretto del linguaggio specifico. Scarsa autonomia espressiva.
<b>SCARSO</b>	<b>3</b>	Conoscenza estremamente frammentaria. Gravi lacune che impediscono la comprensione degli argomenti fondamentali.	Comprensione molto frammentaria. Traduzione con gravi errori che stravolgono il senso. Analisi inadeguata.	Patrimonio lessicale estremamente limitato. Gravi lacune nelle derivazioni e negli aspetti di civiltà.	Esposizione molto confusa e incoerente. Linguaggio specifico assente o gravemente errato. Mancanza di autonomia espressiva.
<b>DEL TUTTO INSUFFICIENTE</b>	<b>2</b>	Totale assenza di conoscenze morfosintattiche. Mancata comprensione anche degli elementi basilari.	Mancata comprensione del testo. Incapacità di tradurre anche frasi semplici. Assenza di analisi.	Assenza di patrimonio lessicale. Totale mancanza di conoscenze relative alle derivazioni e alla civiltà.	Totale incapacità espositiva. Impossibilità di comunicare in modo comprensibile. Assenza di linguaggio specifico.
<p><b>PUNTEGGIO TOTALE (L1+L2+L3+L4):4 =</b> <b>VOTO ____/10</b></p> <p><b>Il voto finale è determinato dalla media aritmetica dei quattro indicatori, arrotondata secondo i criteri stabiliti.</b></p>					